

Dictionary of Finance Terms for Professionals

2nd edition

Roman Koziarkiewicz



English-Polish
Polish-English



Wydawnictwo C.H. Beck

Dictionary of Finance Terms for Professionals

English-Polish

Polish-English

Słownik fachowej terminologii finansowej

angielsko-polski

polsko-angielski

Dictionary of Finance Terms for Professionals

English-Polish
Polish-English

By Roman Kozierekiewicz

Second Enlarged Edition



Wydawnictwo C.H. Beck
Warszawa 2007

Słownik fachowej terminologii finansowej

angielsko-polski
polsko-angielski

Opracowanie Roman Kozierekiewicz

Wydanie drugie rozszerzone



Wydawnictwo C.H. Beck
Warszawa 2007

Dictionary of Finance Terms for Professionals
2nd edition
Słownik fachowej terminologii finansowej
2. wydanie

Projekt okładki: Robert Rogiński
Redakcja: Aleksandra Kalinowska

© Wydawnictwo C.H. Beck 2007



© Wydawnictwo C.H. Beck 2007

Wydawnictwo C.H. Beck Sp. z o.o.
ul. Gen. Zajęczka 9, 01-518 Warszawa

Skład i łamanie: Wydawnictwo C.H. Beck
Druk i oprawa: WDG Drukarnia w Gdyni Sp. z o.o.

ISBN: 978-83-7483-573-2

Preface to the Second Edition

The first edition of the *Dictionary of Finance Terms for Professionals* has been widely recognized by the Readers as useful publication in its field.

The second edition has been revised and new, almost 4000 entries, have also been provided. This new volume retains its major emphasis on finance with recognizing the close relationship between finance and related disciplines including economics, accounting, investments, insurance and other professional disciplines. New entries cover both finance terminology for more advanced Readers, as well as basic finance terms which should help to enter into the complex world of finance.

As with previous edition, the author's goal was to attain three overriding objectives: comprehensiveness, accuracy, and convenience.

The author is especially grateful to the participants of the Internet website "Translators helping Translators" who, by replying to the questions coming from different countries, gave an opportunity to enrich this *Dictionary* with the most up-to-date finance terminology. Also the author's active participation in the above-mentioned website gave a chance to share with other people his experience and knowledge.

Finally, the author wants to thank the British Council in Warsaw for making an opportunity to present the first edition of this *Dictionary* to the wide group of the English language lecturers and lawyers. Of equal importance is the fact that the British Council made a decision to include this *Dictionary* in the list of suggested literature for those who apply for the International Certificate in Financial English organized by the British Council in cooperation with the University of Cambridge.

Warsaw, July 2007

Roman Kozierekiewicz

Przedmowa do drugiego wydania

Pierwsze wydanie *Słownika fachowej terminologii finansowej* zostało przyjęte przez Czytelników jako pożyteczna publikacja w tej dziedzinie.

Drugie, przejrane i uzupełnione wydanie, zawiera blisko 4000 nowych haseł. W nowym wydaniu zachowano główny akcent na finanse przy jednoczesnym uznaniu ścisłych związków między finansami i takimi dyscyplinami, jak ekonomia, rachunkowość, ubezpieczenia, inwestycje. Nowe hasła obejmują zarówno terminologię finansową dla zaawansowanych Czytelników, jak również podstawowe terminy finansowe, które pozwalają wkroczyć w złożony świat finansów.

Podobnie jak w pierwszym wydaniu, głównym zamierzeniem autora było osiągnięcie trzech celów, którymi są: zrozumiałość, dokładność i praktyczność.

Przygotowując drugie wydanie, autor pragnie wyrazić szczególną wdzięczność uczestnikom strony internetowej „Translators Helping Translators”, którzy udzielając odpowiedzi na pytania nadsyłane z wielu krajów, umożliwili wzbogacenie tego słownika o aktualną terminologię finansową. Co więcej, aktywny udział autora na wyżej wymienionej stronie internetowej stworzył możliwość podzielenia się swoją wiedzą i doświadczeniem.

I wreszcie, autor pragnie podziękować British Council w Warszawie za umożliwienie prezentacji pierwszego wydania słownika szerokiej grupie lektorów i wykładowców języka angielskiego. Nie mniej istotna była decyzja British Council o włączeniu tego słownika do wykazu zalecanej literatury dla osób występujących o międzynarodowe świadectwo znajomości języka angielskiego w zakresie finansów (International Certificate in Financial English) w ramach egzaminów organizowanych przez British Council przy współpracy z Cambridge University Press.

Warszawa, lipiec 2007 r.

Roman Koziarkiewicz

Part I
English-Polish

Część I
angielsko-polska

A

- abandonment of the tight credit policy** odejście od polityki ograniczenia kredytów
- abandonment option** opcja wygaśnięcia lokaty przed ustalonym terminem; opcja zaprzestania działalności
- abandonment to State Treasury** zrzeczenie na rzecz Skarbu Państwa
- abatement** obniżka podatku; obniżenie zadłużenia
- ability of state to collect the taxes** zdolność państwa do pobierania podatków
- ability to pay** zdolność pożyczkobiorcy do pokrycia płatności z tytułu odsetek i raty kapitałowej
- ability to pay tax** zdolność do płacenia podatku; zdolność świadczenia podatków
- abnormal amounts** nietypowe wielkości
- abnormal depreciation** przyśpieszona amortyzacja
- abnormal losses** nietypowe straty
- abnormal return** nadmierny dochód (dochód z aktywów finansowych ponad poziom wymagany dla skompensowania ryzyka danego aktywu)
- abnormal risk** ryzyko nadzwyczajne
- abnormal spoilage** nadmierne (ponadnormatywne) braki
- abolishing the imposition of tax** zniesienie nakładania podatku
- abolishing the imposition of tax on the importation** zniesienie nakładania podatku importowego
- abolition of double taxation** zniesienia podwójnego opodatkowania
- abolition of fiscal control** zniesienie kontroli podatkowej
- abolition of fiscal frontiers** zniesienie barier fiskalnych
- abolition of tax** zniesienie podatku
- above par** cena akcji lub obligacji powyżej wartości nominalnej
- above par issue** emisja papierów wartościowych po cenie wyższej od nominalnej
- above the market** cena przekraczająca aktualny poziom rynkowy
- above-the-line** kwoty w deklaracji podatkowej potrącane z dochodu brutto (np. wpłaty na fundusz emerytalny)
- absence of orders** brak zleceń (np. na giełdzie)
- absolute advantage** korzyść absolutna; przewaga absolutna
- absolute assignment** cesja pełna (na osoby trzecie)
- absolute call privilege** prawo emitenta do wykupu obligacji w dowolnym momencie bez warunków wstępnych
- absolute liability** pełna odpowiedzialność ubezpieczeniowa; zobowiązanie bezwarunkowe; zobowiązanie obiektywne
- absolute monopoly** monopol absolutny
- absolute priority** absolutne pierwszeństwo (zasada stosowana w postępowaniu upadłościowym w odniesieniu do zaspokajania roszczeń)
- absolute priority of claims** absolutne pierwszeństwo zaspokajania roszczeń
- absolute priority rule** zasada absolutnego pierwszeństwa
- absolute suretyship agreement** umowa poręczenia solidarnego
- absolute total loss** rzeczywista strata całkowita
- absolute value** wartość bezwzględna
- absorbency of the market** chłonność rynku
- absorption costing** absorpcja kosztów (metoda uznania wszystkich kosztów wytworzenia jako koszty produkcji); rachunek kosztów pełnych

abundance of money nadmiar pieniądza
abuse nadużycie prawa
accelerated cost recovery system system przyspieszonego zwrotu (windykacji, odzyskiwania) kosztów
accelerated depreciation amortyzacja przyspieszona
accelerated purchase przyspieszony zakup (w ramach planu redukcji zadłużenia)
acceleration clause klauzula przyspieszonych spłat pożyczki
acceleration life insurance przyspieszone ubezpieczenie na życie (część odpłaty pośmiertnej – około 25% – jest wypłacana ubezpieczonemu na pokrycie kosztów leczenia)
acceleration life insurance przyspieszone ubezpieczenie na życie
acceptance banknotes and coins at the conversion rate przyjęcie banknotów i monet po kursie przeliczeniowym
acceptable assets akceptowalne aktywa
acceptable error błąd dopuszczalny
acceptance przyjmowanie (np. zlecenia)
acceptance account rachunek akceptów bankowych
acceptance credit akredytywa akceptacyjna; kredyt akceptacyjny
acceptance fee prowizja akceptacyjna pobierana przez bank za wystawienie weksli
acceptance insurance slip potwierdzenie przyjęcia dokumentów ubezpieczeniowych
acceptance liabilities zobowiązania z tytułu akceptów
acceptance liability ledger księga zobowiązań z tytułu akceptów
acceptance line limit akceptu (ustalony przez bank dla weksli)
acceptance of a payment order przyjęcie zlecenia płatniczego
acceptance of tender przyjęcie oferty
acceptance of the euro przyjęcie euro
acceptance slip zaświadczenie o przyjęciu do ubezpieczenia
acceptances akcepty (zobowiązanie banku do zapłacenia wartości nominalnej weksla w terminie zapadalności); akcepty bankierskie
accepted export letter of credit akredytywa eksportowa potwierdzona
accepting bank bank akceptujący tratę zgodnie z warunkami akredytywy

accepting deposits przyjmowanie wkładów pieniężnych
acceptor akceptant (np. weksla)
access control kontrola dostępu
access device instrument dostępu do konta (karta kredytowa lub kod osobisty)
access to a facility dostęp do ułatwień kredytowych
access to bank finance dostęp do finansowania przez bank
access to capital market dostęp do rynku kapitałowego
access to contract award procedure dostęp do procedury przetargowej
access to credit dostęp do kredytu; możliwość uzyskania kredytu
access to drawing facilities dostęp do środków finansowych
access to financial services in euros dostęp do usług finansowych w euro
access to financing dostęp do finansowania określony w proporcji do kwoty członkowskiej w Międzynarodowym Funduszu Walutowym
access to rediscounting of deposits możliwość redyskonta depozytów
accessing new funds pozyskiwanie nowych kapitałów
accession rate tempo przyrostu
accident and damage insurance ubezpieczenie wypadkowe
accident and health insurance ubezpieczenie wypadkowe i zdrowotne
accident and sickness insurance ubezpieczenie od nieszczęśliwych wypadków i chorób
accident benefit świadczenie powypadkowe
accident claim roszczenie wypadkowe
accident frequency częstość wypadków (miara stosowana w prognozowaniu strat przy obliczaniu wysokości premii ubezpieczeniowej)
accident indemnity odszkodowanie wypadkowe
accident insurance ubezpieczenie wypadkowe
accident prevention zapobieganie (prewencja) wypadkom
accident rate wskaźnik wypadków
accident report protokół powypadkowy

accident severity zakres strat spowodowanych przez wypadek

accident victim ofiara wypadku; poszkodowany

accident witness świadek wypadku

accident year rok kalendarzowy, w którym miał miejsce wypadek lub szkoda

accidental damage cover zakres pokrycia szkód wypadkowych

accidental death benefit dodatkowe ubezpieczenie na wypadek śmierci; świadczenie z ubezpieczenia wypadkowego ze skutkiem śmiertelnym

accidental death insurance ubezpieczenie na wypadek śmierci wskutek wypadku; ubezpieczenie od przypadkowego zgonu

accidental profits zyski losowe

accommodation bill weksel grzeźnościowy

accommodation check czek wystawiony przez instytucję oszczędnościową

accommodation credit kredyt udzielany na pokrycie przejściowych potrzeb finansowych

accommodation endorsement indos grzeźnościowy

accommodation paper instrument grzeźnościowy; weksel grzeźnościowy

accommodation party indosant gwarantowany

accommodation stance dostosowawcza polityka pieniężna

accommodative monetary policy polityka Systemu Rezerwy Federalnej w USA zwiększania podaży pieniądza dla banków członkowskich na cele pożyczkowe

accompanying administrative document administracyjny dokument towarzyszący

accompanying document dokument towarzyszący

accord przyznać

according to tax law zgodnie z przepisami podatkowymi

account rachunek

account acquisition costs koszty pozyskania klienta

account activity wielkość operacji na rachunku bankowym

account aggregation agregacja rachunków

account analysis method metoda analizy rachunków (np. wyodrębnianie kosztów stałych od zmiennych, kosztów pracy od materiałów itp.)

account assignment dekretowanie

account balance saldo konta

account balancing order zlecenie zbilansowania konta

account book księga rachunkowa; rejestr księgowy

account classification klasyfikacja kont

account code kod rachunku

account day dzień płatności; dzień rozliczeń

account dealing kupno-sprzedaż papierów wartościowych

account executive osoba prowadząca rachunek

account form układ konta

account gap deficyt obrotów bieżących

account history historia rachunku

account identifier identyfikator rachunku

account in arrears rachunek przeterminowany

account limit limit rachunku

account loss strata bilansowa

account management prowadzenie kont; zarządzanie rachunkami

account number numer konta; symbol cyfrowy konta

account party strona występująca do banku o wystawienie akredytywy

account payable ledger konto księgi zobowiązań

account payee only tylko na rachunek beneficjenta

account reconciliation uzgodnienie rachunku bankowego; uzgodnienie stanu konta

account reconciliation processing przetwarzanie danych w celu uzgodnienia rachunków

account research opłata za poszukiwania archiwalne

account segmentation segmentacja klientów

account servicing obsługa rachunków

account statement wyciąg z konta; zestawienie rachunków

account turnover obrót na rachunku (np. bankowym)

account types rodzaje rachunków

accountabilities depozyty, świadectwa udziałowe i inne instrumenty finansowe zdeponowane w instytucji powierniczej

accountability odpowiedzialność finansowa (np. kierownictwa firmy wobec udziałowców)

accountable advance zaliczka do rozliczenia

accountancy księgowość; rachunkowość

accountancy management analiza bieżącej działalności gospodarczej

accountant księgowy

accountant's opinion opinia biegłego księgowego

accounting księgowość; rachunkowość

accounting adjustments korekty księgowania

accounting assumptions założenia rachunkowości

accounting breakdown brak ciągłości księgowania

accounting change zmiana w zapisach księgowych; zmiana zasad rachunkowości

accounting conventions standardy rachunkowości

accounting cycle cykl obrachunkowy; cykl rozliczeniowy; cykl w rachunkowości

accounting data dokumentacja księgowa (dzienniki, księgi główne i inne rejestry jak np. arkusze kalkulacyjne)

accounting depreciation amortyzacja księgową

accounting documents dokumenty księgowe

accounting earnings dochody księgowe prezentowane w sprawozdaniu o dochodach (w USA na rachunku strat i zysków)

accounting entity podmiot rachunkowy (osoby, aktywa, działalność dla której prowadzi się odrębną rachunkowość)

accounting equation równanie bilansowe; równanie księgowe

accounting error błąd rachunkowy

accounting estimate szacunek księgowy

accounting event zdarzenie księgowe

accounting exchange rate obrachunkowy kurs walutowy

accounting expenses wydatki księgowe

accounting exposure ryzyko rachunkowe (ryzyko deprecjacji lub aprecjacji wpływające na zapisy księgowe wyrażone w walucie obcej); wahania wartości rachunków denominowanych w walutach obcych na skutek zmian bieżących kursów walutowych

accounting fee opłata za usługi księgowe

accounting for fair value stosowanie wartości godziwej

accounting for government grants rozliczanie dotacji budżetowych

accounting income dochód księgowy; dochód obrachunkowy; wynik finansowy netto

accounting insolvency niewypłacalność księgową (zobowiązania przewyższające wartość aktywów ogółem)

accounting irregularities nieprawidłowości księgowe

accounting links powiązania rachunkowe

accounting liquidity płynność rachunkowa (zdolność zamiany aktywów na gotówkę)

accounting matrix macierz rachunkowa

accounting methods metody rachunkowości

accounting methods for measuring performance metody mierzenia wyników ekonomicznych stosowane w rachunkowości

accounting note nota księgowa

accounting par value księgowa (rachunkowa) wartość nominalna

accounting period okres obrachunkowy

accounting policies procedury księgowe

accounting price cena rozrachunkowa

accounting principles zasady rachunkowości

accounting profit wynik finansowy netto; zysk księgowy

accounting provision rezerwa księgowa

accounting rate kurs obrachunkowy; kurs przeliczeniowy; kurs walutowy stosowany dla celów ewidencji rachunkowej

accounting rate of return księgowa stopa zwrotu (dochody z projektu inwestycyjnego w stosunku do nakładów)

accounting ratios wskaźniki rachunkowe (np. rentowność, płynność, efektywność)

accounting records dokumenty stosowane przy wypełnianiu deklaracji podatkowych; ewidencja księgowa; zapisy księgowe

accounting revenue przychody księgowe

accounting risk ryzyko księgowe; ryzyko wyceny księgowej aktywów i pasywów

accounting rules zasady księgowości; zasady rachunkowości

accounting services usługi rachunkowe

accounting standards standardy rachunkowości

Accounting Standards Steering Committee (ASSC) Komitet Przygotowawczy Standardów Rachunkowości

accounting system system rachunkowości (procedury i dokumenty księgowe)

accounting transaction operacja rachunkowa (działalność gospodarza lub wydarzenia, które wymagają zapisu księgowego)

accounting unit jednostka rozrachunkowa (np. specjalne prawa ciągnięcia w Międzynarodowym Funduszu Walutowym)

accounting value wartość szacunkowa dla potrzeb rachunkowości

accounting year rok obrachunkowy; rok sprawozdawczy

accounts of deliveries of products ewidencja dostaw; kartoteka dostaw towarów

accounts of general government rachunki instytucji rządowych i samorządowych

accounts of institutional sectors rachunki sektorów instytucjonalnych

accounts payable zobowiązania; wierzyciele

accounts payable balances salda zobowiązań

accounts receivable należności

accounts receivable balances salda należności

accosunts receivable disputes należności sporne

accounts receivable financing finansowanie należności

accounts receivable insurance ubezpieczenie należności

accounts receivable turnover obrót należnościami

accounts receivable turnover ratio wskaźnik obrotu należnościami

accounts uncollectible rachunki nieściągalnych należności

accounts with depositors konta deponentów

accreditation akredytacja

accreted value teoretyczna cena obligacji, po jakiej możnaby je sprzedać, gdyby rynkowe stopy procentowe pozostawały na obecnym poziomie

accreting swap transakcja swapowa z rosnącą wartością nominalną

accretion przyrost wartości księgowej w czasie

accretion of discount przyrost zysków kapitałowych od obligacji z dyskontem

accrual account konto rozliczeń międzyokresowych biernych

accrual accounting rachunkowość memoriałowa

accrual accounting system system okresowego naliczania i księgowania odsetek w miarę ich narastania

accrual basis zasada memoriałowa

accrual basis of accounting rachunkowość memoriałowa

accrual bond długoterminowa obligacja zabezpieczona hipotecznie z odroczoną płatnością odsetek (odsetki są dodawane do sumy głównej i płacone w terminie zapadalności); obligacja zerokuponowa

accrual convention metoda liczenia dni w każdym miesiącu i roku (np. 30/360 oznacza, że każdy miesiąc ma 30 dni a rok 360 dni)

accrual methods metody obliczania kwot narosłych

accrual of discount przyrost wartości księgowej z tytułu zakupu obligacji poniżej wartości nominalnej

accrual of interest przyrost odsetek

accrual period okres rozliczeniowy

accrual swap odmiana swapu na stopę procentową

accrual tax naliczony podatek

accruals narosłe zobowiązania; rozliczenia międzyokresowe bierne; zobowiązania przyszłych okresów

accruals adjustments korekty rozliczeń międzyokresowych biernych

accruals and deferred income rozliczenia międzyokresowe bierne i przychody przyszłych okresów

accrued amount kwota należna

accrued assets narosłe aktywa (środki finansowe zarobione, ale nieotrzymane na koniec okresu sprawozdawczego)

accrued benefits świadczenia emerytalne nabyte przez pracownika na podstawie okresu pracy

accrued but uncollected interest narosłe, ale niezapłacone odsetki

accrued charges rezerwy na wydatki przyszłych okresów

accrued depreciation zakumulowane odpisy amortyzacyjne

accrued expenses rozliczenia międzyokresowe bierne

accrued fees opłaty narosłe

accrued income przychody do otrzymania; przychody przyszłych okresów

accrued insurance przyrost kwot ubezpieczeń

accrued interest odsetki naliczone; zarachowane odsetki (pozycja aktywów w bilansie)

accrued interest and rent zarachowane odsetki i czynsze

accrued interest on bonds narosłe odsetki od obligacji

accrued interest on non-performing loans odsetki naliczane od wątpliwych (zagrożonych) pożyczek

accrued interest receivable odsetki memoriałowe do otrzymania; narosłe odsetki do inkasa

accrued interest receivable on loans narosłe odsetki należne od pożyczek

accrued liabilities należności skumulowane; zobowiązania przejściowe

accrued revenues rozliczenia międzyokresowe bierne

accrued tax zadłużenie z tytułu podatku

accumulate akumulować; gromadzić kapitał

accumulated depreciation skumulowana amortyzacja (rachunek rejestrujący koszty amortyzacji danego aktywów od momentu jego nabycia)

accumulated dividend dywidenda należna, ale niewypłacona

accumulated earnings tax podatek od zakumulowanego dochodu

accumulated losses straty z ubiegłych

accumulated profit tax podatek od zakumulowanych zysków

accumulated profits zyski z lat ubiegłych

accumulated return skumulowana stopa zwrotu

accumulated translation differences skumulowane różnice kursowe

accumulation accounts rachunki akumulacji

accumulation fund fundusz akumulacji

accumulation of capital akumulacja kapitału

accumulation of risk kumulacja ryzyka

accumulative trial balance reporting zbiorcze wstępne zestawienia sald

accuracy dokładność; poprawność

acid-test ratio test płynności (stosunek środków obrotowych do krótkoterminowych zobowiązań); wskaźnik szybkiej wypłacalności

acknowledgement of debt uznanie długu

acknowledgement of delivery potwierdzenie dostawy

acquire nabywać; przejmować

acquire a holding in the capital of another company nabywać udziały w kapitale innej spółki

acquired assets held for resale przejęte aktywa do zbycia

acquired company spółka nabywana; spółka przejmowana

acquired goodwill nabyta wartość firmy

acquired rights clause klauzula praw nabytych

acquired rights of taxpayers prawa nabyte podatników

acquirer agent rozliczeniowy; jednostka przejmująca; nabywca

acquiring bank bank przejmujący

acquiring company spółka nabywająca; spółka przejmująca (np. w ramach fuzji)

acquisition przejęcie; nabycie; połączenie jednostek gospodarczych; fuzja inkorporacyjna; zakup

acquisition accounting rachunkowość transakcji przejęcia

acquisition agent pośrednik ubezpieczeniowy

acquisition and application of funds pozyskiwanie i wykorzystanie funduszy

acquisition and disposal of subsidiaries nabycie i sprzedaż jednostek zależnych

acquisition commission prowizja od umowy ubezpieczenia; prowizja pośrednika od zawarcia umowy ubezpieczenia

acquisition costs koszty akwizycji; koszty pierwotne nabycia; koszty pozyskania środków finansowych; koszty pozyskiwania nowych klientów lub odnowienia istniejących umów ubezpieczeniowych; wydatki poniesione na nabycie udziałów (akcji)

acquisition finance market rynek finansowania przejęć

acquisition loan pożyczka na zakup aktywów innej firmy

acquisition of a subsidiary nabycie jednostki zależnej

acquisition of assets nabycie majątku firmy w wyniku fuzji lub konsolidacji

acquisition of controlling shares nabycie udziałów większościowych

acquisition of state-owned assets under privatization process nabycie majątku państwowego w procesie prywatyzacji

acquisition of stock nabycie akcji (np. w drodze fuzji lub konsolidacji)

acquisition of subsidiary przejęcie jednostki zależnej

acquisition of the right to benefit nabycie prawa do świadczenia (np. zasiłku)

acquisition of the right to dispose as owner nabycie uprawnienia do rozporządzania jako właściciel

acquisitions and disposals of subsidiaries nabycie i sprzedaż jednostek zależnych

acquittance dokument stwierdzający spłatę zobowiązań dłużnych

Act of God bond obligacja katastroficzna

action committed wypadek ubezpieczeniowy

active account aktywny rachunek depozytowy; aktywny rachunek klienta (np. w firmie maklerskiej); rachunek aktywny

active bond obligacja ze stałą stopą procentową

active bond portfolio management zarządzanie portfelem obligacji ze stałą stopą procentową

active capital aktywny kapitał (kapitał stale zaangażowany w operacje przynoszące zysk)

active claim roszczenie aktywne; roszczenie samodzielne

active income dochód aktywny (płace, wynagrodzenia, opłaty, prowizje)

active management aktywne zarządzanie

active market aktywny rynek (regularne operacje akcjami i papierami wartościowymi)

active market portfolio strategia wykorzystania informacji i technik prognostycznych w zarządzaniu portfelem papierów wartościowych

active money pieniądź w obiegu; pieniądź „pracujący”

active portfolio aktywny portfel (np. papierów wartościowych)

active portfolio strategy strategia aktywnego portfela (np. papierów wartościowych)

active position aktywna pozycja (różnica między dochodem uzyskanym z lokaty w określony aktyw finansowy, a dochodem z portfela stanowiącego punkt odniesienia)

active reinsurance aktywna reasekuracja

active securities papiery wartościowe, na które istnieje ciągły popyt; papiery wartościowe sprzedawane w dużych ilościach każdego dnia na giełdzie z notowaniami dostępnymi dla publiczności

active stocks aktywne akcje

active strategy strategia aktywna

activity – based costing kalkulacja kosztów na bazie działalności; rachunek kosztów działalności

activity charge koszty obsługi rachunków z tytułu dokonywanych operacji; opłata manipulacyjna (np. za obsługę rachunku bankowego); prowizja od obrotu

activity limits limity autoryzacyjne

activity of commercial character działalność o charakterze handlowym

activity ratios wskaźniki rotacji; wskaźniki aktywności (mierniki efektywności wykorzystania aktywów firm)

actual amount of benefit rzeczywista kwota zasiłku

actual cash value faktyczna wartość pieniądza; rzeczywista wartość gotówkowa (wartość aktywów w formie gotówki lub jej ekwiwalentu)

actual claim roszczenie faktyczne

actual damage szkoda rzeczywista

actual data dane faktyczne

actual earnings rzeczywiste wynagrodzenie

actual economic situation bieżąca sytuacja gospodarcza

actual final consumption spożycie skorygowane

actual income rzeczywisty dochód

actual interest faktyczne odsetki

actual loss strata rzeczywista

actual or expected significant divergence of the budgetary position faktyczne lub przewidywane istotne rozbieżności w sytuacji budżetowej

actual price cena rzeczywiŝta

actual rate of return faktyczna stopa zwrotu

actual social contributions składki faktyczne na ubezpieczenia społeczne

actual tax load faktyczne obciążenie podatkowe

actual tax payment faktyczne płatności podatkowe

actual tax rate faktyczna stopa (stawka) podatkowa

actual total loss rzeczywista strata całkowita

actual value wartość rzeczywista

actual VAT receipts rzeczywiste wpływy z podatku VAT

actual wage rzeczywisty zarobek; rzeczywista płaca

actuals wartości rzeczywiste (towary lub instrumenty finansowe sprzedawane za gotówkę w odróżnieniu od kontraktów terminowych); towar gotówkowy

actuarial adjustment korekta aktuarialna

actuarial cost method aktuarialna metoda naliczania kosztów

actuarial equivalent ekwiwalent ubezpieczeniowy (matematycznie określana wielkość na podstawie przewidywanych strat i korzyści; stawka ubezpieczeniowa waha się w zależności od prawdopodobieństwa wystąpienia straty)

actuarial mathematics matematyka aktuarialna; matematyka ubezpieczeniowa

actuarial reserve rezerwa aktuarialna (w systemie ubezpieczeń)

actuarial risk ryzyko aktuarialne

actuarial valuation method metoda wyceny aktuarialnej

actuary aktuariusz

ad hoc audit audyt doraźny; doraźna rewizja finansowa

ad valorem tax podatek ad valorem (od wartości)

add-back costs and losses not allowable for tax purposes koszty i straty nieuznane przez przepisy podatkowe za koszty uzyskania przychodu

add-back unallowable costs and losses zwiększenie podstawy opodatkowania z tytułu kosztów i strat niestanowiących kosztu uzyskania przychodów

addition to age dodatek do premii za wiek ubezpieczonego

addition to the value of nonfinancial assets podniesienie wartości aktywów niefinansowych

additional contribution dodatkowa składka

additional costs koszty dodatkowe

additional equity contributions dopłaty do kapitału

additional extended coverage dodatkowy zakres ubezpieczenia

additional financial resources dodatkowe środki pieniężne

additional hedge zabezpieczenie dodatkowe (*gield.*)

additional paid-in capital dodatkowo wpłacony kapitał; dopłaty do kapitału; nadwyżka emisyjna

additional payments to capital dokapitalizowanie; dopłaty do spółek

additional payments to share capital dopłaty do kapitału akcyjnego

additional premium for short-period cover dodatkowa premia za krótkoterminowość pokrycia ubezpieczeniowego

additional provisions rezerwy dodatkowe

additional resources dodatkowe środki

additional tax dodatkowy podatek; domiar podatku

additional trading dogrywki (na sesji giełdowej)

additions przyrost stanu konta; zwiększenie stanu

add-on interest termin stosowany w USA do stóp procentowych, które są dodawane do sumy głównej pożyczki

add-on minimum tax podatek minimalny

add-on-rate stawka dodatkowa

add-ons kwoty podsumowań operacji bieżących (w danym dniu); narzuty

adds-on dodatkowy zakres ochrony ubezpieczeniowej

adequacy of coverage adekwatność pokrycia (mierzy stopień, w jakim wartość aktywów jest zabezpieczona przed ewentualnymi stratami na drodze ubezpieczenia lub transakcji zabezpieczających)

adequacy of foreign exchange reserves adekwatność rezerw walutowych

adequacy of loan loss provisions adekwatność rezerw na pokrycie strat z tytułu udzielonych pożyczek

adequacy of the overall allowance adekwatność rezerw ogółem

adequate control system właściwy system kontroli wewnętrznej

adjunct account konto pomocnicze

adjust downward skorygować w dół

adjust to a common basis sprowadzić do wspólnej podstawy

adjust upward skorygować w górę

adjustable life insurance korygowane ubezpieczenie na życie (zakres ubezpieczenia tj. wartość nominalna, stawki i plan ubezpieczenia mogą ulec zmianie bez konieczności wystawiania dodatkowej polisy); ubezpieczenie na życie ze składką korygowaną

adjustable mortgage loan pożyczka hipoteczna ze zmiennym oprocentowaniem

adjustable peg system system kursów korygowanych (skokowo)

adjustable premium korygowana składka ubezpieczeniowa

adjustable rate zmienna stopa procentowa

adjustable rate mortgage funds fundusze obligacji hipotecznych ze zmiennym oprocentowaniem

adjustable rate notes skrypty dłużne o zmiennym oprocentowaniu

adjustable rate preferred stock akcja uprzywilejowana ze zmienną stopą procentową (stopa dywidendy korygowana okresowa w zależności od stopy procentowej amerykańskich obligacji skarbowych)

adjusted balance skorygowane saldo

adjusted balance method metoda skorygowanego salda

adjusted basis baza skorygowana

adjusted book value skorygowana wartość księgowa (np. zapasów)

adjusted book value method metoda korygowanej wartości księgowej

adjusted capital ratio skorygowany współczynnik kapitałowy

adjusted data dane skorygowane

adjusted debit balance skorygowane saldo debetowe

adjusted equity skorygowany kapitał własny

adjusted exercise price skorygowana cena realizacji opcji

adjusted for inflation skorygowany o wynik inflacji

adjusted for the effects of transactions skorygowany o skutki transakcji

adjusted futures price skorygowana cena w transakcji terminowej typu *futures*

adjusted gross income skorygowany dochód brutto

adjusted index skorygowany wskaźnik

adjusted issue price skorygowana cena emisyjna

adjusted monetary base skorygowana baza monetarna

adjusted net asset method metoda skorygowanych aktywów netto

adjusted net assets skorygowane aktywa netto

adjusted premium skorygowana składka ubezpieczeniowa

adjusted present value skorygowana wartość bieżąca

adjusted present value model model korygowanej wartości bieżącej

adjusted tax base skorygowana podstawa podatkowa (koszty początkowe pomniejszane o potrącenia z tytułu amortyzacji i powiększone o wydatki kapitałowe)

adjusted taxable income skorygowany dochód podlegający opodatkowaniu

adjusted trial balance skorygowany bilans próbny

adjusted-present-value technique technika korygowanej wartości bieżącej

adjuster dyspaszer; likwidator

adjusting entry zapis korygujący

adjustment bieżące uzgadnianie stanu rachunków; dostosowanie; korekta

adjustment account rachunek korygujący

adjustment bond obligacja dostosowawcza (emitowana w związku z reorganizacją)

adjustment bureau biuro likwidacji szkód

adjustment clause klauzula korekty sumy ubezpieczenia

adjustment costs koszty likwidacji szkód

adjustment credit kredyt dostosowawczy (krótkoterminowe pożyczki zabezpieczone wekslem własnym banku udzielane przez banki należące do Systemu Rezerwy